

Итоги 2017–2018 гг. Наш конкурс

[274]
ил 9/2019

Дорогие читатели!

Нам было очень приятно узнать, что среди вас оказалось немало италогофилов и что наряду с Н. В. Гоголем, некогда восклищавшим “О Рим, Рим! О, Италия! Чья рука вырвет меня отсюда?..” и наряду с А. А. Ахматовой, говорившей, что “Италия – это сон, который возвращается до конца ваших дней”, вы тоже испытываете к культуре этой прекрасной страны стойкую привязанность. Подтверждение тому – активное участие в нашем конкурсе. ЕГЭ по итальянской литературе вы успешно выдержали. Особая благодарность тем, кто, отвечая на вопросы, проделал серьезную исследовательскую работу – историко-архитектурную или искусствоведческую. В качестве примера – ответ читательницы журнала из Новосибирска В. И. Мурзинцевой на вопрос, что построили итальянские архитекторы в Москве и в нашей Северной столице. Приводим его целиком.

Итальянские архитекторы оставили заметный след в истории русской архитектуры, причем, трижды они буквально изменяли ход ее развития: на рубеже XV–XVI веков, в начале XVIII века и в его конце. Это был экспорт новых инженерных решений, экспорт новых вариантов разных стилей, но, прежде всего, прямой экспорт Прекрасного в архитектуре, самый выгодный для принимающей стороны вариант обмена.

Аристотель Фиораванти построил в Москве Успенский собор (1475–1479).

Одним из самых знаменитых итальянских архитекторов, работавших в Москве, был Марко Руффо, более известный у нас как Марк Фрязин. По его проектам были построены многие объекты Кремля, в том числе Беклемишевская башня (1487). В 1491 году Марко Руффо (Марк Фрязин) вместе с Пьетро-Антонио Солари (Петр Фрязин) завершили возведение Грановитой палаты, первого гражданского здания Москвы. Пьетро-Антонио Солари (Петр Фрязин) также известен тем, что построил Тайнинскую (1485 год), Боровицкую (1490), Константино-Еленинскую (1490), Спасскую

(1491), Никольскую (1491) и Сенатскую (1491) башни Кремля. Марко Бон (Бон Фрязин) заложил колокольню Ивана Великого в 1508 году, а Кутафья башня была сооружена в 1516 году под руководством миланского архитектора Алоизио да Каркано (Алевиза Фрязина).

Одним из самых известных представителей так называемого “северного барокко” был Николо Микетти, работавший в России в качестве придворного архитектора между 1718 и 1723 годами. Николо Микетти построил загородный Екатерининский дворец под Ревелем, царский дворец в Стрельне, парк и фонтаны в Петергофе, а также много других сооружений.

Также в стиле северного барокко работал и Доменико-Андреа Треззини, трудившийся в России с 1703 года, ставший первым архитектором Санкт-Петербурга и заложивший основы европейской школы в русской архитектуре. По проектам Треззини были созданы Кронштадт и Александро-Невская лавра, начата перестройка Петропавловской крепости, выполнена часть планировки Васильевского острова, выстроены Летний дворец Петра I в Летнем саду и т. д.

При Петре I в Россию был приглашен итальянский литейщик из металла и скульптор Карло-Бартоломео Растрелли. Его свинцовые статуи украшали собой аллеи и фонтаны Летнего и Петергофского садов. Из скульптур Карло-Бартоломео Растрелли до нас дошли только бронзовый бюст Петра, хранящийся в так называемой Аполлоновой зале Зимнего дворца, его же статуя верхом на коне, барельефы петровского монумента на площади перед Инженерным замком и бронзовая статуя императрицы Анны Иоанновны в сопровождении паж, недавно переданная в музей императора Александра III.

Растрелли-сын, Франческо-Бартоломео Растрелли, участвовал в создании нового дворца в Петергофе, которое началось в 1747 году и завершилось в 1752 году. Он принял участие в перестройке старого дворца в Царском Селе. Его стиль получил название “растреллиевское барокко”. До наших дней сохранились дворец канцлера графа М. И. Воронцова на Садовой улице (1749) и дворец графов Строгановых на Невском (1753). В эти же годы Растрелли создал проект нового Зимнего дворца, наблюдал за работами в Царском Селе и в Смольном монастыре. Смольный монастырь, заложенный в 1749 году, можно считать одним из самых замечательных созданий Растрелли. Зимний дворец, который заложили в 1753 году, стал главной доминантой в городе.

Антонио Ринальди построил несколько дворцов в Ораниенбауме и Санкт-Петербурге.

Джакомо Кваренги создал превосходный проект Гостиного двора.

Второе здание этого мастера в Москве — Странноприимный дом графа Н. П. Шереметева (ныне здесь расположен музей медицины Института скорой помощи им. Склифосовского).

Кроме того, Джакомо Кваренги — автор зданий Академии наук, Ассигнационного банка, Эрмитажного театра, Обуховской больницы, Екатерининского и Смольного институтов, Конногвардейского манежа в Санкт-Петербурге, а также дворцовых загородных построек — Английского дворца в Петергофе и Александровского дворца в Царском Селе.

О. И. Бове был назначен ответственным за центральные районы Москвы: Тверскую, Арбатскую, Пресненскую и Новинскую его части. В 1814 году О. И. Бове стал главным архитектором. На этом посту он сумел обновить облик древней столицы, и сделал это с новым для Москвы размахом и по единому стилистическому замыслу.

Им были построены торговые ряды напротив Кремля (ныне они не сохранились), проведена реконструкция Красной площади, снесены земляные укрепления вокруг Кремля и засыпан ров, разбит Кремлевский (Александровский) сад.

Под началом О. И. Бове был построен Манеж (1824—1825) и Театральная площадь с Большим театром (1818—1824). Созданные “русским итальянцем” Триумфальные ворота, возведенные у Тверской заставы (1827—1834), были в 1968 году воссозданы близ строившегося тогда монумента Победы на Поклонной горе. Проектами О. И. Бове являются также Градская больница (ныне Городская больница № 1 им. Н. И. Пирогова на Ленинском проспекте), церковь Николая Чудотворца в Котельниках, церковь Большое Вознесение у Никитских ворот, церковь Всех Скорбящих Радости на Большой Ордынке и многие другие объекты как в Москве, так и в Подмосковье.

Роль О. И. Бове в создании облика Москвы можно сравнить лишь с работой Карла Ивановича Росси в Санкт-Петербурге и его окрестностях.

Главными работами К. И. Росси стали Елагин дворец с оранжереей и павильонами (1816—1818), Михайловский дворец, Сенатская площадь со зданиями Сената и Синода (1829—1833), фасад Императорской публичной библиотеки, выходящий на Александринскую площадь, Марсово поле, павильоны в саду Аничкова дворца, грандиозное здание Главного штаба с Триумфальной аркой, Александринский театр и расположенные за ним здания дирекции театров и Министерства внутренних дел (созданная им бывшая Театральная улица ныне носит имя Зодчего Росси). В Павловске К. И. Росси построил Библиотечную галерею при дворце. Одной из последних его построек стала колокольня Юрьевского монастыря близ Новгорода.

И это еще не полный перечень того, что построили Фрязины-итальянцы в наших столицах. Как тут не вспомнить формулу, некогда сочиненную русским монахом и имевшую немалый успех при дворе московских правителей: “Первый Рим пал за грехи свои, второй Рим (Константинополь) захвачен неверными – тоже за грехи; Москва – третий Рим, а четвертому Риму – не бывать”.

Хотелось бы полностью привести ответ и другого нашего читателя – Дмитрия Долженко из поселка Лунино Пензенской области. Мы спросили, какие полотна русских художников были созданы или задуманы в Италии, и Дмитрий Долженко нам ответил:

Уже во второй половине XVIII века для русских художников стали обычны поездки в Италию для жительства и работы. Многие картины на исторические и мифологические темы были написаны в это время в Италии – “Беседа Александра Македонского с Диогеном” (ок. 1762) Матвея Ивановича Пучинова (1716–1797), “Зевс и Фетида” (1769) первого пенсионера Академии художеств Антона Павловича Лосенко (1737–1773), “Прометей делает статую по приказанию Минервы” (1775) Ивана Акимовича Акимова (1754–1814), “Меркурий и Аргус” (1776) Петра Ивановича Соколова (1753–1791) и многие другие.

Очень плодотворно работали в Италии пейзажисты. Федор Яковлевич Алексеев (1753–1824), живя и работая в течение 8 лет в Венеции, создал множество пейзажей (“Набережная Скъявони в Венеции”, 1775; “Внутренний вид двора с садом. Лоджия в Венеции”, 1776). Федор Михайлович Матвеев (1758–1826) за 7 лет жизни в Италии написал множество пейзажей, среди которых “Вид в окрестностях Неаполя” (1806), “Вид Рима. Колизей” (1816) и другие.

Сильвестр Феодосиевич Щедрин (1791–1830) с 28 лет и до смерти жил в Италии, создав много городских и морских пейзажей, например, серию “Новый Рим. Замок святого Ангела” (1821–1825).

Проживший много лет в Италии и умерший там Орест Адамович Кипренский (1782–1836) написал множество картин, одна из которых – “Девочка в маковом венке с гвоздикой в руке” (1819).

Петр Васильевич Басин (1793–1877) провел в Риме 11 лет, написав ряд жанровых полотен – “Разбойник, похищающий девушку от ее матери” (1822), “Фраскатанские прачки” и другие.

Федор Антонович Бруни (1799–1875) (итальянец по происхождению) почти все крупные полотна завершил и впервые выставил в Италии, в том числе знаменитых “Медного змия” (1841) и “Моление о чаше” (1834–1836).

Карл Павлович Брюллов (1799–1852) провел в Италии 12 плодотворных лет (1823–1835), и в конце жизни, с 1849 по 1952 годы, написав, среди прочих, такие картины, как “Итальянское утро” (1823), “Девушка, собирающая виноград в окрестностях Неаполя” (1827), “Итальянский полдень” (1827), “Прерванное свидание” (1823–1827), “Монахини монастыря Святого Сердца в Риме” (1849) и самое знаменитое его полотно — “Последний день Помпеи” (1933).

Михаил Иванович Лебедев (1811–1837) жил в Неаполе с 1834 года, где и умер, успев написать ряд картин, например, “Аричча близ Рима” (1836).

Николай Петрович Ломтев (1816–1858) жил в Риме в 1838–1841 годах. Позже написал картину “Проповедь Савонаролы во Флоренции” (1850-е).

Александр Андреевич Иванов (1806–1858), автор широко известного “Явления Христа народу” (1837–1857) с 1830 по 1858 год жил в Италии, где написал и это полотно, и ряд других, например, “Явление Христа Марии Магдалине после Воскресения” (1835), “Жених, покупающий кольцо невесте” (1937), “Ave Maria” (1839), “Октябрьский праздник в Риме у Понте-Молле” (1842) и другие.

С 1840 по 1843 год работал в Италии Иван Константинович Айвазовский (1817–1900), написав более десятка морских пейзажей, таких как “Лунная ночь на Капри”, “Встреча рыбаков на берегу Неаполитанского залива”, “Берег моря. Штиль” и другие, а также картину “Сотворение мира. Хаос” (1841).

Николай Николаевич Ге (1831–1894) много жил и работал в Италии, там написал “Тайную вечерю” (1863), портреты, картины на библейскую тематику, жанровые полотна, например, “Перевозка мрамора в Карраре” (1868). Во Флоренции им написан портрет А. И. Герцена (1867), доставленный в Россию под видом изображения пророка Моисея.

Константин Дмитриевич Флавицкий (1830–1866) жил в Италии с 1854 до 1862 годы, написав в Риме колоссальное полотно “Христианские мученики в Колизее” (1862). Также в период жизни в Италии были написаны “Грешница” (1873) Генриха Ипполитовича Семирадского (1843–1902), самая значительная работа Василия Сергеевича Смирнова (1858–1890) — “Смерть Нерона” (1888).

Увидев римский карнавал, Василий Иванович Суриков (1848–1916) написал “Сцену из римского карнавала” (1884), а Исаак Ильич Левитан (1860–1900) под влиянием итальянских впечатлений с 1889 по 1890 годы пишет пейзажи “Близ Бордигеры. На севере Италии” (1890), “Весна в Италии” (1890) и другие.

Петр Петрович Кончаловский (1876–1956) жил в Италии в 1912–1913 годах и не раз посещал ее, написав ряд натюрмортов, портретов, пейзажей, например, полотно “Сиена. Порта Фонтеб-

ранда” (1912). В последнее посещение Италии он написал среди прочих картину “Сорренто. Могила Сильвестра Щедрина” (1924).

Можно также вспомнить полотна Бориса Израилевича Анисфельда “Венеция. Мост Риальто” (1914), Александра Евгеньевича Яковлева “Скрипач” (1915), Василия Ивановича Шухаева “Арлекин и Пьеро” (1914; совместно с А. Е. Яковлевым); Сергея Васильевича Герасимова “Венеция. Вечер у Палаццо дождей” (1956).

Очень подробные, содержательные ответы – на все 19 вопросов – получили мы и от читательниц Т. И. Царегородской из города Тары Омской области, от И. Ю. Кононенко из города Шахты Ростовской области и других читателей.

Экзаменационная комиссия не может не отметить и участие в нашем опроснике читателя из Екатеринбурга В. Т. Маклакова, который не без удовольствия, как он признается, “побарахтался” на конкурсной “итальянской поляне”. Ярко и вдохновенно отвечает он на вопросы ЕГЭ, касаются ли они “женского нуара” или книг, разоблачающих мафиозные кланы в Неаполе, или же школ русских революционеров в Италии – революционеров-народовольцев и революционеров-социалистов. А погрузившись в действительно бездонный вопрос о русских художниках, создававших свои работы в Италии, наш корреспондент из Екатеринбурга прислал нам еще и концептуалистскую версию знаменитого полотна А. Иванова “Явление Христа народу”. Работа Эрика Булатова “Картина и зрители” в 2017 году была принесена в дар Государственной Третьяковской галерее и одно время действительно соседствовала в одном зале со своим прототипом в историческом здании в Лаврушинском переулке. Теперь она экспонируется в здании Новой Третьяковки на Крымском Валу.

Возможно, кому-то из читателей захочется проверить правильность своих ответов. Повторяем наши вопросы и сообщаем ответы.

Итак, ЕГЭ по итальянской литературе и не только:

1. Как называлось одно из самых демократических явлений в истории мирового театра, зародившееся в Италии? *Комедия дель арте*.

2. Какая книга разоблачила деятельность крупного преступного клана на юге Италии? *“Гоморра” Роберто Савьяно*.

3. Как называлась первая антология “женского нуара” в Италии? *“Дамам нравится черное”*.

4. Как называли поэтическую школу, чьи представители положили начало итальянской национальной поэзии? *Сицилийская школа.*

5. Родоначальник какого литературного направления в Италии требовал упразднить гастрономическую религию спагетти, и как его звали? *Футуризм; Филиппо Томмазо Маринетти.*

6. Какое издательство согласилось опубликовать роман русского писателя, не допущенный к публикации на родине? *Фельтринелли, “Доктор Живаго” Пастернака.*

7. Какой известный роман русского писателя девятнадцатого века был написан во Флоренции? *“Идиот” Ф. М. Достоевского.*

8. Какой русский поэт написал стихотворение об итальянском городе, знаменитом своими древними мозаиками и гробницей самого знаменитого итальянского поэта? *А. Блок “Равенна”.*

9. Надпись на надгробии итальянского поэта девятнадцатого века гласит: “... автору стихов, могущему сравниться разве что с греками...”. Назовите имя этого поэта. *Джакомо Леопарди.*

10. Какие полотна русских художников были созданы или задуманы в Италии? (*Ответ см. выше.*)

11. Кто из итальянских поэтов намеревался уничтожить свои стихи, но они разошлись в десятках списков и остались в памяти у многих? *Джузеппе Джоакино Белли.* (Сонеты Белли высоко ценил и “русский римлянин” Н. В. Гоголь, а для наших современников творчество Белли открыл поэт и переводчик Е. М. Солонович.)

12. В каком произведении Итало Кальвино цитируются отрывки из девяти вымышленных романов? *“Если однажды зимней ночью путник”.*

13. Герой какого литературного произведения итальянского автора послужил прототипом Евгения Онегина? *Поэма “День” Джузеппе Парини.*

14. Назовите двух современных двуязычных поэтов, пишущих стихи и по-итальянски. *Марко Кравос и Мирослав Кошута, словенские поэты, живущие в Триесте.*

15. Назовите итальянский роман, главным героем которого стал режиссер и актер Джорджо Стрелер. *“Маэстро и другие” Луиджи Лунари.*

16. “Самый мирный человек в Италии по фамилии Война” — говорили о нем соотечественники. Кто этот человек? *Тонино Гуэрра, поэт, художник, киносценарист.*

17. “Город для глаз”. Какой город имеется в виду и кто его так назвал? *Венеция; Иосиф Бродский.*

18. Где в Италии были организованы “школы русских революционеров”? *На Капри и в Болонье.*

19. Что построили итальянские архитекторы в Москве и в нашей Северной столице? (*Ответ см. выше.*)

[281]

ИЛ 9/2019

А теперь, дорогие читатели, имена тех, кто выиграл подписку на журнал “Иностранная литература” на 2020 год:

И. В. Амельченко (Пензенская обл., р. п. Лунино),
А. М. Баженов (г. Тула),
Ольга Василевская (г. Москва),
Людмила Голубинская (МО, г. Красноармейск),
Дмитрий Долженко (Пензенская обл., р. п. Лунино),
Ю. С. Каньков (г. Чебоксары Чувашской Республики),
И. Ю. Кононенко (г. Шахты Ростовской области),
В. Т. Маклаков (г. Екатеринбург),
В. И. Мурзинцева (г. Новосибирск),
Е. С. Сатрянц (г. Ростов-на-Дону),
Т. И. Царегородцева (г. Тара Омской области),
Анна Шарай (МО, Рузский район, пгт Тучково).

По итогам вашего голосования лучшими публикациями журнала за 2017—2018 годы были признаны:

Романы

Эдуар дю Жарден *Лавры срезаны*. Перевод с французского Даниила Лебедева;

Моника Згустова *Розы от Сталина*. Перевод с чешского Инны Безруковой и Нины Фальковской;

Дидье Ван Ковелер *Свидетели невесты*. Перевод с французского Юлии Рац.

Документальная проза

Шандор Ленард *Один день в невидимом доме*. Перевод с венгерского Юрия Гусева;

Эльке Хайденрайх *Книга воспоминаний “Все не случайно”*. Перевод с немецкого Ирины Дембо.

Специальные номера

“Россия во мгле”. 100 лет Октябрьской революции;

Литва-100;

40 лет без Набокова;

Хор из одного человека. К 100-летию Энтони Бёрджесса.